

八、全身是成语（小相声）

甲：嗨，我问你，你最怕什么？

乙：我最怕…… 考试。

甲：考试有什么可怕的？

乙：一听说考试，我的脑袋就大了。我特别怕考成语。

甲：其实成语并不难。拿你来说吧，你身上每一部分都和成语有关。

乙：真的吗？我不信！

甲：不信咱们就试试！

乙：好，咱们先从头上说。这最上边是头发。

甲：千钧一发。

乙：这个成语我知道。古时候，一“钧”是三十斤。千钧重的东西系在一根头发上……

甲：表示情况万分危急。

乙：对。头发下面是脸。

甲：愁眉苦脸。你上星期考试没考好，到今天还都愁眉苦脸。

乙：嗨，你提那事干什么！这脸上有眼睛。

甲：眼高手低。比如你说我画的画不行，可是自己动手画，还更不如我，这就叫眼高手低。

乙：你才眼高手低呢！眼睛下面是鼻子。

甲：嗤之以鼻。就是这个样子——（用鼻子哼气）表示看不起。

乙：鼻子下面有嘴。

甲：油嘴滑舌。就是做事不认真，光会说，耍嘴皮子。比如说你吧——



Comment [L1]: 本课文主要让学生练习对话，故没有安排课文以外的其他内容。此篇的主题与“励志”有些偏离，主要是为了给全书每周一篇的成语故事提供一个“落脚点”。

Comment [L2]: 中文里的十个天干（甲、乙、丙、丁、戊(wù)、己(jǐ)、庚(gēng)、辛、壬(rén)、癸(guǐ)）可做序数词用。告诉学生，中文里的甲、乙、丙、丁……如英文里的 A、B、C、D……即可。

乙：你少拿我举例子好不好？脸的^{jǐn li zì}两边是耳朵。

甲：交头接耳。你考试的时候不会做题，偷偷问别人——交头接耳。

乙：你看你看，又来了。你才考试的时候交头接耳呢！我再往下说，脸下面是^{bó}脖子。

甲：脸红脖子粗。你和别人吵架的时候，气得脸也红了，脖子也粗了。

乙：我什么时候和别人吵架了？咱们再往下看吧。这“手”有没有成语？

甲：有啊，赤手空拳，就是手里什么也没有。

乙：那么，这“脚”有没有成语？

甲：也有啊，手忙脚乱。形容^{xíng róng}做事慌乱^(flustered)。

乙：我再问你，这脚的头上是什么？

甲：脚趾^{zhǐ}(toe)？

乙：是啊。这脚趾上有成语吗？

甲：也有啊。趾高气扬。形容人特别得意，连脚趾都翘得高高的，就是这个样子（做抬脚动作）。怎么样，问不倒吧？

乙：我看你这个样子，倒真有点儿趾高气扬呢。不过，我听你说了半天，这些成语没有一个是说人好的。

甲：你喜欢听好的、美的，漂亮的？

乙：那当然。

甲：这好办。你听着：你眉清目秀，你耳聪目明，你心直口快，你胆太心细，你学习得心应手，你考试胸有成竹，你对朋友真心诚意，你见到漂亮姑娘（英俊小伙子）就一见钟情^(fall in love at first sight)……

乙：啊，这还算是夸^(praise)我吗？

（甲、乙向观众鞠躬，下场。）

词汇

1. 全身— whole body	12. 嗤之以鼻— treat with contempt	23. 趾高气扬— hold one's head high
2. 成语— Chinese idiom	13. 油嘴滑舌— smooth-tongued	24. 眉清目秀— having delicate facial features
3. 相声— Chinese cross-talk	14. 耍嘴皮子— mere empty talk	25. 耳聪目明— having sharp eyes and keen ears
4. 考试— exam	15. 举例子— for example	26. 心直口快— outspoken
5. 脑袋— head	16. 交头接耳— whisper into each other's ears	27. 胆大心细— bold but careful
6. 千钧一发— at a critical moment	17. 脸红脖子粗— flush with agitation	28. 得心应手— work with great efficiency
7. 表示— express	18. 赤手空拳— bare-handed	29. 真心诚意— sincere
8. 情况— situation	19. 手忙脚乱— hectic & chaotic	30. 英俊— handsome
9. 万分危急— in imminent danger	20. 形容— describe	31. 胸有成竹— confident
10. 愁眉苦脸— wear a sad face	21. 慌乱— fluster	32. 一见钟情— love at first sight
11. 眼高手低— great ambition but little talent	22. 脚趾— toe	33. 夸— praise

字与词



小篆楷书

全: “Entire”, “complete”, “not even slightly damaged”... 【Origin: a piece of flawless jade to be buried with a king.】

- 我们学的这一课叫“全身是成语”。
 - 昨天聚会，大家准备的食物全部吃完了。
 - 上星期六学校组织我们去野营(camping)，全班同学没有一个迟到的。
 - 唱国歌(national anthem)的时候，在场的人全体起立。
 - 我们外出旅游的时候，一定要记得安全第一。
 - 你说这个世界上有没有十全十美的人？
 - 她晚上睡觉时讲的梦话，早上醒来以后完全记不起来了。
 - 爸爸妈妈全心全意地爱我们。
 - 明天聚会需要的东西都已经准备齐全了。
- “全”字组成的其他词：保全(save from damage)；成全(help sb. to succeed)；周全(thorough)……

Comment [L3]: 造字本义：入棺陪葬天子的高级纯玉
可引导学生注意“王”作为部首常常代表玉。
<http://www.vividict.com/WordInfo.aspx?id=4010>

鲁班学艺的传说

(The legend of how Lu Ban learned his craft)

木匠(carpenter)这门手艺(craft),在中国传统(traditional)生活里非常需要。人们住的房子,家里的许多家具、用具,河上的桥,都出于木匠之手。千百年来,中国社会中无数的木匠以一位名叫“鲁班”的人为祖师爷(founder of the craft)。那么,鲁班的手艺(craft)又是跟谁学来的呢?

鲁班生活在两千多年以前。传说他十二岁那年,听说远方有一位很高的老木匠,就决定到那里去学本领。鲁班骑上一匹快马,一连跑了九十九天,翻过了九十九座高山,越过了九十九条大河,来到一座高山顶上。山顶上有三间草屋,屋里住着一位老爷爷,他就是鲁班要找的人。

鲁班敲门进屋,跪在地上说:“师傅(master)啊,您收下我这个徒弟(apprentice)吧。”老师傅问:“你叫什么名字,从哪儿来的?”鲁班回答:“我叫鲁班,从一万里外的鲁家湾来的。”老师傅说:“我要考考你,你答对了,我就把你收下。答错了,你怎样来,还怎样回去。”鲁班不慌不忙地说:“我今天答不上,明天再答。哪天答上来了,师傅就哪天收我做徒弟。”

老师傅说:“普普通通的三间房子,几根大梁(major beam)?几根二梁(regular beam)?多少根檩子(cross-beam)?多少根椽子(rafter)?”鲁班张口就回答:“普普通通的三间房子,四根大梁,四根二梁,大小十五根檩子,二百四十根椽子。五岁的时候我就数过,师傅您看对不对?”老师傅轻轻地点了一下头。

老师傅接着问:“一件手艺(craft),有的人三个月就能学会,有的人得三年才能学会。学三个月和学三年,有什么不同?”鲁班想了想才回答:“学三个月的,手艺扎根(grounded)在眼里;学三年的,手艺扎根(grounded)在心里。”老师傅又轻轻地点了一下头。

老师傅接着提出第三个问题:“两个徒弟学成了手艺下山去,师傅送给他们每人一把斧子(ax)。大徒弟用斧子挣(earn)下了一座金山,二徒弟用斧子在人们心里刻下了一个名字。你愿意跟哪个徒弟学?”鲁班马上回答:“愿意跟第二个学。”老师傅听了哈哈大笑。

老师傅说:“好吧,三个问题你都答对了,我就得把你收下。可是向我学艺,就得用我的工具(tools)。可这些工具,我已经五百年没用了,你去修理修理吧。”

鲁班把师傅的工具拿出来,斧子崩了口子,刨子(planer)长满了锈(rust),凿子(chisel)又弯又钝(blunt)。

他挽起袖子就在磨刀石上磨起来。他白天磨,晚上磨,磨得手臂都酸了,磨得两手起了血泡(bloody blister),又高又厚的磨刀石,磨得像一道弯弯的月牙。一直磨了七天七夜,斧子磨快了,刨子磨光了,凿子也磨出刃(blade)来了,一件件都闪闪发亮。老师傅看了不住地点头。

老师傅说:“试试你磨的这把斧子,你去把门前那棵大树砍倒。那棵大树已经长了五百年了。”

Comment [LM4]:

这个故事无论在形式上还是内容上都反映了中国传统民间故事的特征。用字浅显,口语化,重复多。

关于学习的传统观念:

1. 尊师
2. 基本功
3. 勤奋
4. 动脑筋(琢磨)



鲁班提着斧子走到大树下。这棵大树可真粗，几个人都抱不过来；抬头一望，快要顶到天了。他抡起斧子不停地砍，足足砍了十二个白天十二个黑夜，才把这棵大树砍倒。

鲁班进屋去见师傅。老师傅又说：“试试你磨的这把刨子(planer)，你先用斧子把这棵大树砍成一根大梁(major beam)，再用刨子把它刨光；还要圆得像十五的月亮。”

鲁班转过身，拿起斧子和刨子来到门前。他一斧又一斧地砍去了大树的枝，一刨又一刨地刨平了树干上的节疤(knot)，足足干了十二个白天十二个黑夜，把那根大梁刨得又光又圆。

鲁班拿着斧子和刨子进屋去见师傅。老师傅又说：“试试你磨的这把凿子(chisel)，你在大梁上凿两千四百个眼儿：六百个方的，六百个圆的，六百个棱(diamond)的，六百个扁的。”

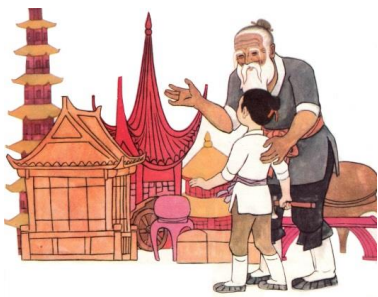
鲁班拿起凿子和斧子，来到大梁旁边就凿起来。他凿了一个眼儿又凿一个眼儿，足足凿了十二个白天十二个黑夜，两千四百个眼儿都凿好了。

鲁班带凿子和斧子去见师傅。老师傅笑了，他夸奖鲁班说：“好孩子，我一定把全部手艺都教你！”

说完就把鲁班领到一间小屋。小屋里摆着好多模型(models)，有楼、有阁(pavilion)、有桥、有塔(pagoda)；有桌、有椅、有箱(case)、有柜(cabinet)，各式各样，精致极了。老师傅笑着对鲁班说：“你把这些模型拆下来再装上，每个模型都要拆一遍，装一遍，自己专心学，手艺就学好了。”

老师傅说完就离开了。鲁班把屋子里的模型一个个翻过来掉过去地看，每一个都认真拆了三遍，装了三遍。老师傅早上来看他，他在琢磨(think over)；晚上来看他，他还在琢磨。老师傅催他睡觉，他随口答应，可是不放下手里的模型。

鲁班学了三年，把所有的模型都学会做了。老师傅放一把火，把模型全部烧了，他让鲁班重新做起来。鲁班想了想，一个个都重新做了出来。老师傅又提出好多新模型让他造。结果鲁班都按师傅说的式样做出来了。老师傅很满意。



老师傅把鲁班叫到眼前，对他说：“徒弟，三年过去了，你的手艺也学成了，今天该下山了。”鲁班说：“不行，我的手艺还不精，我要再学三年！”老师傅笑着说：“以后你自己边做边学吧。你磨的斧子，刨子，凿子，就送给你了，你带去用吧！”

鲁班舍不得离开师傅，可是知道师傅不肯留他了。他哭着说：“我给师傅留点什么东西呢？”老师傅又

笑了，说：“师傅什么也用不了，只要你不丢师傅的脸，不坏师傅的名声就足够了。”

鲁班只好拜别了师傅，含着眼泪下山了。他记住师傅的话，用师傅给他的斧子，刨子，凿子，给人们造了许多桥梁，房屋，家具，用具，还教了不少徒弟，留下了许多动人的故事，后人尊敬地称他为木匠的祖师。



这时，师傅又说了：“你
要在梁上凿两千四百个眼
子，六百个方的，六百个圆
的，六百个棱的，六百个
扁的。”鲁班磨得木头飞
一飞，足足干了十二个白天，磨
成了两千四百个眼子。

爸爸写给儿子的话

shǒu zú zhī qíng
手足之情

从今天清晨^{chén líng}五^{lǚ}点零六分开始，你在人生的旅程上，又多了一个伴侣^{bàn lǚ}(companion)，那就是你的妹妹。

她有七磅^{bàng}十一^{àng}盎司^{sī}重，身长二十一英寸^{cùn}半，你母亲说，她长得跟你初生^{chū}时有些像。我却认为太小，还看不出来。但是无论外表像还是不像，她和你是同胞兄妹^{bāo xiōng}(older brother and younger sister)，流着同一支^{xuè yè}的血液，将在同一个家庭^{tíng}里成长，当然是会相像的。

中国人称兄弟姐妹为“手足”，正比喻了其间密切^{mì qiè}的^{guān xi}关系。在我们的生命中，可能获得^{huò}的朋友相当多，但没有^{rèn hé}任何朋友能完全等同于手足。朋友可以与你绝交^{jué jiāo}(break with)，从此便不再是你的朋友。夫妻^{fū qī}可以离异^{lí yì}(divorce)，从此就不再是夫妻。但是手足即使有了摩擦^{fū cā}、产生^{zhēng zhí}争执，甚至登报脱离^{shèn zhì dēng bào tuō lí}关系，他们实实在在还是同父母所生^{jù}。那与生俱来的“同”，是无法^{gǎi}改变的。

记得你小时候，每当我们问你希不希望再添个弟弟或妹妹，你都大声抗议^{kàng yì}，说小娃娃会吵闹，大一点则会弄乱^{zé}你的东西、砸^{zá}坏你的玩具。那时候我确实^{què shí}也认为多一个孩子，会分享你的一切。这或许是因为我自己身为独子^{dú}(only male child)，不太能了解手足之情。

但是今天，当你似乎有些忧心^{sī hū}地问我“妹妹出生时，脐带^{qí dài}(umbilical cord)绕在了脖子上，会不会有不良影响^{liáng yǐng xiǎng}”时，我突然领悟^{lǐng wù}了。

手足固然^{gù}可能从父母那里，分享了原属于^{xiǎng shú yú}自己的时间与物质，但是他们也彼此^{bǐ cǐ}给予了关爱与帮助。他们是父母逝去^{shì}时，站在送葬^{zàng háng liè}行列中，与你同样^{tóng}伤恸的人。他们也是当你父母都离去之后，能够让你回忆^{yì yōu}起幼时家庭生活的人。他们可能是你遇到挫折^{yù cuō zhé}，甚至夫妻失和^{bì gǎng}时的避风港^{bì fēng gǎng}(sheltering harbor)。因为他们与你^{yì shí}有相同的生活经验，无可改变的^{xuè yuán}血缘关系(blood relationship)，自然也有着共同意识。

有一位美国朋友对我说：“每年感恩节^{gǎn ēn jié}，我特别急着赶回^{xiāng}乡下的老家。我平常回去看到的只是父母，只有感恩节时，能见到所有的兄弟姐妹，大家打打闹闹^{náo}，好像一下子又回到了童年^{tóng nián}。”

有一位在^{tái wān}台湾的大陆老兵^{lù}对我说：“人人都返乡^{fǎn xiāng}了，但是我没有回去，父母死了！回去看谁？”

有一天你会发现，手足不但是父母生命的延伸^{yán shēn}(extention)、童年记忆^{tóng nián yì}的延伸，甚至还是故乡的延伸！

成语故事

yī míng jīng rén
一鸣惊人

中国古代战国时期的齐国，曾经有一位国王叫齐威王。齐威王是一个非常聪明的人，可是却不愿意管理国家。他登上王位三年多，什么事情都不管，成天饮酒作乐，游山玩水。前去劝说齐威王的大臣(high-ranking officers)，都被他赶走了。周围的邻国都趁机侵犯齐国，夺走了齐国的不少国土。

眼看着齐国一天天衰弱下去，齐国的大臣们心里非常焦急，但又不敢再劝说齐威王。这时，有个名叫淳于髡的大臣决定去劝说齐威王。

淳于髡长得矮小，但是他能说会道，说话非常风趣。他知道齐威王喜欢听谜语(riddles)，就前去对齐威王说：“大王，有一个谜(riddle)，我实在弄不明白，想向您讨教。”

齐威王很感兴趣地问：“什么谜？你讲来我听。”

淳于髡见齐威王并不讨厌他，便说：“听说我们国家有一只大鸟，就栖息(inhabit)在皇宫里，一住三年，既不飞，也不叫。大王，您知道这是怎么回事吗？”

聪明的齐威王一下子明白了淳于髡的用意，他哈哈大笑说：

“我知道，这只大鸟要么就不飞，如果飞起来，一定会冲破青天，直上云霄；要么就不叫，如果叫起来，定会一鸣惊人（不飞则已，一飞冲天；不鸣则已，一鸣惊人）！”

淳于髡一听，赶忙跪下来，流着眼泪对齐威王说：“大王，您的大臣和人民都等待着大鸟高飞和鸣叫啊！”

从此以后，齐威王亲自管理国家，齐国很快一天天强大起来。

后来，从这个故事引申出“一鸣惊人”的成语，比喻有些平时不声不响、不引人注意的人，突然一行动，却能干出十分惊人的成绩。



